

# TEAMNETWORK NEWS

Anno V / n° 1 luglio 2012

## **all'interno/in this issue**

**editoriale / editorial**

**teamnetwork informa / informs**

**settore industriale / industry sector**

**turismo / tourism**

**settore energia / energy sector**

**attività culturali & eventi / cultural activities and events**

**progetto sportivo & sociale / sport & social project**

**riflessioni / reflection**

**TEAM  
NET  
WORK**

Team  
Network TEAM ENGINEERING  
AND MANAGEMENT



- 3** editoriale/editorial  
**Ricerca e sviluppo, la strada per un futuro migliore**  
Research and development...  
the road to a better future
- 
- 4** teamnetwork informa/informs  
**La T.I.M.E. S.p.A. incontra la Costa d'Avorio ad Augusta**  
The T.I.M.E. S.p.A. meets Ivory Coast in Augusta
- 
- 5** teamnetwork informa/informs  
**Il presidente Alvaro Di Stefano nominato Cavaliere del Lavoro**  
Chairman Alvaro Di Stefano made "Cavaliere di Lavoro" (Knight of Labour)
- 
- 6** settore industriale/industry sector  
**Risanamenti e rinforzi di strutture in calcestruzzo**  
Redevelopment and strengthening of concrete structures
- 
- 9** turismo/tourism  
**Le grandi rappresentazioni classiche in scena a Siracusa**  
The great classical performances on stage at Syracuse
- 
- 10** settore energia/energy sector  
**Teamnetwork Energia, la ricerca al servizio dell'energia**  
Teamnetwork Energia; research for energy
- 
- 11** attività culturale & eventi/cultural activities and events  
**SIBSAC, la ricerca al servizio della natura**  
SIBSAC, research at the service of nature
- 
- 12** attività culturale & eventi/cultural activities and events  
**L'associazione "Motorismo d'Epoca" e Teamnetwork a sostegno dello studio**  
The "Vintage Motoring" Association and Teamnetwork in support of education
- 
- 13** progetto sportivo & sociale/sport & social project  
**Albatro Handball Academy, torna il "Summer Camp"**  
The return of the Albatross Handball Academy Summer Camp
- 
- 15** riflessioni/reflection  
**Ti criticheranno sempre**  
They'll always criticize you



Rivista pubblicata da  
Magazine published by:  
**Teamnetwork/T.I.M.E. S.p.A.**  
Via Luigi Spagna 50 L/M  
96100 Siracusa Italia  
Ph. +39 0931.797311  
Fax +39 0931.797338  
info@teamnetwork.it  
www.teamnetwork.it

Coordinamento editoriale  
Editorial Coordinator  
Ufficio comunicazione  
e marketing / T.I.M.E. S.p.A.

Art director / Gianni Latino  
Graphic design / studiolatino  
Print / Grafica Saturnia Siracusa  
Cover photo / © Andrey Armyagov



## Ricerca e sviluppo, la strada per un futuro migliore

## Research and development... the road to a better future

Alessandro Di Stefano



L'innovazione è sempre stata la molla che ha permesso all'uomo di progredire nel corso dei secoli. Una forza propulsiva che ha consentito il progresso della società e, parallelamente, anche dei mercati: attraverso la creazione di nuovi beni si sono spesso sviluppati nuovi consumi, non di rado impensabili prima di determinate invenzioni. Il progresso, quando si è realizzato nella direzione giusta, si è tradotto nel miglioramento della vita quotidiana, nel maggior rispetto verso l'ambiente che ci circonda, nell'aumento del generale benessere delle popolazioni. E' per tutto questo che "ricerca e sviluppo" devono essere ancora – e anzi, sempre di più - le basi su cui fondare anche il progresso delle Aziende, che perfino in questi anni turbolenti e difficili non possono e non devono abbandonare il sostegno a quelle realtà capaci di dar vita alle

idee del domani. è attraverso la ricerca che si otterranno le soluzioni ai problemi sempre più pressanti dei nostri tempi, come ad esempio la sostituzione di quel petrolio inevitabilmente condannato a esaurirsi nel giro di pochi decenni. Una volta Charles Franklin Kettering, vicepresidente della General Motors - e direttore dei suoi laboratori fino al 1947 - nonché inventore del motorino di avviamento che liberò gli automobilisti dal faticoso uso della manovella, disse: **"Tutti dovremmo preoccuparci del futuro, perché è là che dobbiamo passare il resto della nostra vita"**.

Innovation has always been the incentive that has allowed humanity to progress over the centuries. A driving force that has enabled society to progress and this can also said to be true of the markets: through the creation of new goods, new tendencies have often

developed which had previously been unthinkable before the advent of certain inventions. Positive progress has resulted in the improvement of everyday life, so that "research and development" must still be - and indeed, increasingly so - the basis on which to base the development of businesses, which even in these difficult and turbulent years cannot and must not abandon the backing of the ideas that will give life to the brainwaves of tomorrow. Charles Franklin Kettering, who was vice president of General Motors and manager of its research laboratories until 1947 as well as being the inventor of the starter motor which freed motorists from the strenuous use of the starter handle, once said: "We should all worry about the future, because that's where we will spend the rest of our lives".

## La T.I.M.E. S.p.A. incontra la Costa d'Avorio ad Augusta

### The T.I.M.E. S.p.A. meets Ivory Coast in Augusta

Christophe Zuniga



Nel mese di febbraio la T.I.M.E. S.p.A. ha ricevuto presso gli uffici di Augusta, in provincia di Siracusa, la visita di un importante esponente politico della Costa d'Avorio, Paese dell'Africa occidentale tra i più floridi del continente grazie alla sua grande ricchezza di materie prime. Alla visita delle nostre attività minerarie e delle più importanti nostre forniture industriali nel settore del cemento, è seguito un incontro tra i vertici della T.I.M.E. S.p.A e l'ospite del continente africano. Dopo la presentazione di Teamnetwork, e delle tre divisioni che lo compongono – industriale, immobiliare ed energia - i partecipanti all'incontro hanno ravvisato diverse opportunità di collaborazione tra il Gruppo e l'emergente Paese ivoriano. Tali opportunità sono legate all'attività di Teamnetwork nel mondo dell'impiantistica industriale per il cemento e delle energie rinnovabili, in particolar modo nel settore delle biomasse.

L'incontro rientra nella visione e nel respiro internazionale che Teamnetwork persegue per le proprie attività. Essere in contatto con realtà così lontane, talvolta Paesi fortemente in via di sviluppo spesso ricchi di materie prime

ma poveri di competenze e know-how altamente specializzati, rappresenta un'ulteriore occasione per ampliare l'orizzonte delle proprie conoscenze, tanto per il Gruppo quanto per le realtà autoctone con cui si entra in contatto.

È per questo che Teamnetwork continua nella sua attività di ricerca, volgendo lo sguardo oltre i mercati tradizionali e tendendo la mano anche a realtà distanti geograficamente e culturalmente diverse da quella Occidentale.

In February, an important politician from the Ivory Coast, a Central African country amongst the most prosperous on the continent due to its wealth of raw materials, was welcomed by T.I.M.E. S.p.A. in its offices in Augusta, in the province of Syracuse. After a guided tour of the mining activities and the most important industrial supplies in the cement sector, there was a meeting between the management of T.I.M.E. S.p.A. and our guest from the African continent. After a presentation of Teamnetwork and the three sectors that it is made up of - industrial, real estate and energy - the participants pin-

pointed several openings for collaboration between the Group and the emerging Ivory Coast country. These openings are linked to the activity of Teamnetwork in the world of industrial systems for cement and renewable energy, particularly in the field of biomass. This meeting was part of the future activities and the international outlook that Teamnetwork is looking to as part of their activities. Being in touch with such far flung places, at times actively developing countries that are often rich in raw materials but poor in skills and highly specialized know-how, represents a further opportunity to broaden horizons, both for the Group and for the native conditions with which it comes into contact. This is the reason why Teamnetwork continues its research, looking beyond traditional markets and reaching out far and wide to situations which are geographically and culturally different from the West.

## Il presidente Alvaro Di Stefano nominato Cavaliere del Lavoro dal Capo di Stato, Giorgio Napolitano

## Chairman Alvaro Di Stefano made Cavaliere di Lavoro” (Knight of Labour) by the Head of State Giorgio Napolitano

Ufficio Marketing e Comunicazione



Il nome di Alvaro Di Stefano, Presidente della T.I.M.E. S.p.A., spicca tra i 25 nuovi Cavalieri del Lavoro nominati dal Capo dello Stato Giorgio Napolitano in occasione del 2 giugno, Festa della Repubblica. Unico siciliano quest'anno a essere insignito con la prestigiosa nomina, Di Stefano ha il merito di restituire a Siracusa il massimo riconoscimento nel mondo del lavoro che, alla città aretusea, mancava da circa un ventennio.

Istituito nel 1901, il titolo di Cavaliere del Lavoro viene conferito ai cittadini italiani che si sono distinti nei cinque settori dell'agricoltura, dell'industria, del commercio, dell'artigianato e dell'attività creditizia e assicurativa.

Tale onorificenza rappresenta il giusto tributo per chi ha dedicato la propria vita al mondo del lavoro, contribuendo in modo rilevante, attraverso l'attività d'impresa, alla crescita economica dello Stato, allo sviluppo sociale della realtà in cui opera e all'innovazione nel proprio settore di pertinenza.

Il Cavaliere Alvaro Di Stefano, che si è detto inorgogliato per l'onorificenza ricevuta da parte della Repubblica, parteciperà in ottobre alla cerimonia durante la quale riceverà dal-

le mani del Presidente Giorgio Napolitano la medaglia di Cavaliere del Lavoro e il relativo brevetto.

The name of Alvaro Di Stefano, Chairman of T.I.M.E. S.p.A., stands out amongst the 25 new Cavalieri di Lavoro appointed by the Head of State Giorgio Napolitano on June 2nd, "Festa della Repubblica" (Republic Day). The only Sicilian this year to be honoured with this prestigious appointment, Di Stefano can be credited with bringing back the most prestigious award in the world of work to Syracuse after an absence of nearly two decades.

Established in 1901, the title of "Cavaliere del Lavoro" is awarded to Italian nationals who have excelled in the five sectors of agriculture, industry, commerce, crafts and lending and insurance. This award is a fitting tribute to those who have dedicated their lives to the world of work, contributing significantly through business to the state's economic growth, social development and innovation in the various sectors.

Cavaliere Alvaro Di Stefano, who said he was honoured by the accolade bestowed on him

by the Republic, will receive the medal of the Knight of Labour and its patent from President Giorgio Napolitano during a ceremony to be held in October.



# Risanamenti e rinforzi di strutture in calcestruzzo

## Redevelopment and strengthening of concrete structures

Gabriele Venusino

Nell'arco dell'ultimo decennio la HT Costruzioni S.r.l. ha acquisito competenza nel settore dei ripristini e rinforzi strutturali, che vanno dai risanamenti conservativi agli adeguamenti sismici, dei quali l'esempio più significativo, ma non l'unico in termini di tecnologia applicata, è il lavoro effettuato sulla torre forno dello stabilimento di Pederobba di proprietà della Giovanni Cementi Rossi S.p.A. Tale lavoro ha visto l'applicazione di sistemi di rinforzo del tipo beton-plaquè e con sistemi in lamine e tessuti in fibre di carbonio.

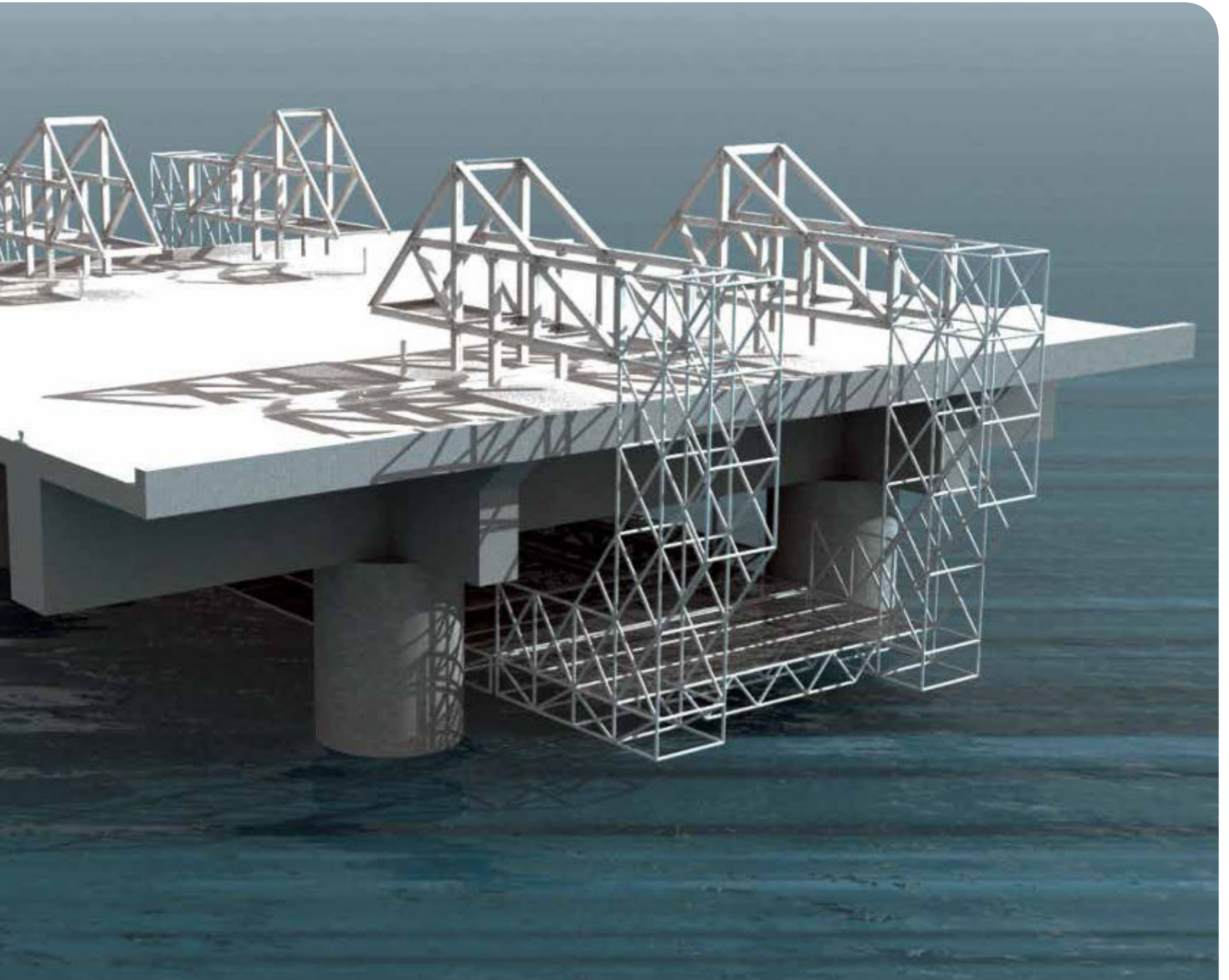
L'opera, effettuata nel 2005, ha consentito all'HT Costruzioni di acquisire un bagaglio di conoscenza importante nello specifico settore, anche in ragione della diretta collaborazione con la società SIKA, fornitrice dei prodotti e del sistema di polimerizzazione delle resine per l'incollaggio, e con illustri professionisti (ing. Guido Camata, ing. Franco Pasquini, ing. Enrico Spacone), incaricati della proget-

tazione e direzione dei lavori, di caratura internazionale.

Una relazione dedicata a questi lavori è stata presentata al convegno organizzato dall'University of Patras, Patras, Grecia, tenutosi dal 16 al 18 luglio 2007 e avente per titolo: "HIGH TEMPERATURE FLEXURAL STRENGTHENING WITH EXTERNALLY BONDED FRP REINFORCEMENT".

Estratto: "ACKNOWLEDGEMENTS: This study was fully supported by Industria Giovanni Cementi Rossi S.p.A. This support is gratefully acknowledged. The continual assistance and coordination of Mr. Verbaro and Mr. Brumati, managers of Cementi Rossi S.p.a., is greatly appreciated. The authors are grateful to TAI S.r.l. for the technical support. The writers appreciate the helpful assistance of Mr. Venusino, project manager of HT Costruzioni S.r.l. Finally, the first author would like to thank CAMPIS S.r.l. for providing the finite element





program ATENA. Any opinions expressed in this paper are those of the authors and do not reflect the views of the sponsoring agency”  
Nello specifico: Ripristino conservativo pontile stabilimento di Augusta della Buzzi Unicem S.p.A.

In questo particolare ambito di lavoro, va sicuramente evidenziata la capacità di HT Costruzioni S.r.l. di effettuare interventi di risanamento strutturale di opere marittime, come ad esempio i pontili. Si tratta di lavorazioni che nella maggioranza dei casi interessano le parti esposte e fortemente aggredite dei manufatti in calcestruzzo armato: piloni, travi principali e secondarie, solette.

Queste opere di carattere edile devono, proprio per loro natura, avere una impostazione dalle tipiche caratteristiche industriali, il più possibile standardizzate con una grande valenza e cura sugli aspetti predittivi. Particolare attenzione va posta nell'organizzazione

dell'approvvigionamento e nella movimentazione dei materiali ed attrezzature necessarie alla lavorazione, proprio per la peculiarità delle condizioni ambientali.

In questo specifico settore di interventi, la Buzzi Unicem S.p.A. ha commissionato all'HT Costruzioni i lavori di ripristino strutturale delle opere in calcestruzzo del pontile di Augusta.

I lavori, che hanno avuto inizio nel mese di aprile ed avranno una durata presunta di anni 3, sono stati organizzati e verranno condotti secondo il criterio di sviluppo per sottocantieri, seriali.

Over the last decade HT Costruzioni S.r.l. has acquired expertise in the field of structural restoration and strengthening, ranging from conservative redevelopment to seismic conformation, of which the most important example, but not the only one in terms of applied technology, is the work that was carried out on the Pederobba plant kiln tower owned by Giovanni Cementi Rossi S.p.A.

This work saw the implementation of strengthening systems of the beton-plaque type, with FRP sheets and carbon fiber.

The work, completed in 2005, allowed HT Costruzioni S.r.l. to acquire a wealth of important knowledge in this field, partly as a result of direct collaboration with the SIKA company, a supplier of products and of the polymerization of resins for bonding and also thanks to distinguished professionals ( P.Eng. Guido Camata, P.Eng. Franco Pasquini, P.Eng. Henry Spacone), responsible for design and

## Risanamenti e rinforzi di strutture in calcestruzzo Redevelopment and strengthening of concrete structures



construction management on an international level.

A paper on this work was presented at the conference organized by the University of Patras, Patras, Greece, held July 16 to 18, 2007 and entitled: "HIGH TEMPERATURE FLEXURAL STRENGTHENING WITH EXTERNALLY BONDED FRP REINFORCEMENT".

Extract: "ACKNOWLEDGEMENTS: This study was fully supported by Industria Giovanni Cementi Rossi S.p.A. This support is gratefully acknowledged. The continual assistance and coordination of Mr. Verbaro and Mr. Brumati, managers of Cementi Rossi S.p.a., is greatly appreciated. The authors are grateful to TAI S.r.l. for the technical support. The writers appreciate the helpful assistance of Mr. Venusino, project manager of HT Costruzioni S.r.l. Finally, the first author would like to thank CAMPIS S.r.l. for providing the finite element program ATENA. Any opinions expressed in

this paper are those of the authors and do not reflect the views of the sponsoring agency"

In detail: Conservative restoration of the Buzzi Unicem SpA Augusta plant wharf

The ability of HT Costruzioni S.r.l. is certainly highlighted in this particular field of work, carrying out structural improvements to marine structures such as wharves. This is work which in most cases involves reinforced concrete parts exposed to the elements such as pylons, main and secondary beams and slabs.

Because of its nature, this type of construction work must have a set of typical industrial characteristics, standardized as much as possible and with great attention paid to the predictive aspects.

Particular attention must be paid to the organization of supplies and handling of materials and equipment necessary for processing, due to the unique environmental conditions.

In this particular sector of operations, Buzzi Unicem SpA has commissioned HT Costruzioni with the structural restoration of the concrete parts of the wharf in Augusta.

The work, which began last April, is expected to take three years and has been planned and will be carried out according to the development policy for serial sub-sites.



# Le grandi rappresentazioni classiche in scena a Siracusa

## Great classical drama in Syracuse

Fabio Russotti



Come ogni anno è tornato puntuale a Siracusa l'appuntamento con le rappresentazioni classiche proposte dall'INDA, l'Istituto Nazionale del Dramma Antico. La Fondazione Onlus, che dal 1914 promuove la tradizione degli spettacoli classici al Teatro Greco aretuseo, per il XLVIII ciclo di rappresentazioni classiche ha proposto tre grandi opere frutto dell'ingegno e del talento di altrettanti autori della Grecia antica. Dall'11 maggio al 30 giugno si sono alternati infatti il "Prometeo" di Eschilo, le "Baccanti" di Euripide e gli "Uccelli" di Aristofane.

L'opera di Eschilo, composta probabilmente negli anni sessanta del V secolo a.C., narra le vicende di uno dei più celebri personaggi della mitologia greca, quel Prometeo che donando il fuoco agli uomini incorre nelle ire di Zeus, padre degli Dei. Lo scontro tra il titano e la potente divinità si svilupperà tra creature fantastiche e tragiche profezie, scontri epici e dimostrazioni di indomito valore.

Scritta molto probabilmente tra il 405 e il 403 a.C., la tragedia di Euripide racconta in maniera vivida e sferzante il delirio dionisiaco che si diffonde a Tebe quando il dio dell'estasi giunge in città sotto forma umana per punire, travolgendole le menti, quanti hanno dubitato della sua natura divina. Il giovane Penteo si oppone, e la tragedia si sviluppa proprio intorno alle sorti di questo coraggioso abitante di Tebe. Gli "Uccelli" di Aristofane

mette in scena la storia di due ateniesi stanchi di vivere nella propria città resa opprimente da costanti delazioni e processi. I due decidono di insediarsi nel mondo degli uccelli, l'unico veramente libero, e riescono a farsi accettare nonostante le iniziali resistenze. Tuttavia, a causa dei nuovi arrivati, questo mondo alternativo inizia a somigliare al luogo da cui loro stessi sono fuggiti, con tutto ciò che ne consegue. Quest'opera di Aristofane è datata intorno al 414 a.C. Il Teatro Greco di Siracusa torna, con la bella stagione, a offrire uno spettacolo unico e inimitabile, capace di trasportare lo spettatore in un mondo lontano più di due millenni e tuttavia ancora oggi attuale e ricco di fascino.

Syracuse was once again host to the annual cycle of classical drama organized by INDA, the National Institute of Ancient Drama. The Onlus Foundation, that has promoted the tradition of classical drama at the aretusean Greek Theatre since 1914, staged three great works for the XLVIII cycle of classical drama which is the fruit of the talented writers from Ancient Greece. The three works, "Prometheus" by Aeschylus, "The Bacchae" by Euripides and "The Birds" by Aristophanes alternated from May 11 to June 30.

The work by Aeschylus, probably written in the second half of the fifth century BC, is the story of one of the most famous characters from Greek mythology, Prometheus, who, by

giving fire to men incurs the wrath of Zeus, father of the gods. The clash between the titan and the powerful god takes place in a setting inhabited by mythical creatures and with tragic prophecies, epic battles and demonstrations of indomitable value.

Most likely written between 405 and 403 BC, the tragedy by Euripides vividly describes the Dionysian frenzy that spread around Thebes when the god of ecstasy comes to town in human form to punish those who have doubted his divine nature, by destroying their minds. Young Cadmus opposes him and the tragedy evolves around the fate of this brave inhabitant of Thebes.

"The Birds" by Aristophanes is the story of two Athenians tired of living in their city made oppressive by constant denunciations and lawsuits. The two decide to settle in the world of birds, the only one that is truly free, and manage to be accepted despite initial resistance. However, because of the newcomers, this alternate world begins to resemble the same place from which they fled, with all its consequences. This work by Aristophanes dates from about 414 BC. Along with the start of the summer season, the Greek Theatre of Syracuse once again offers a unique and inimitable event, that transports the spectator into a world more than two thousand years old but one that is still relevant and full of charm in our day and age.

# Teamnetwork Energia, la ricerca al servizio dell'energia

## Teamnetwork Energia; research for energy

Divisione Energia



L'attenzione alla sostenibilità ambientale e la sempre più crescente richiesta di energia possono coniugarsi solo grazie ai successi che le nuove ricerche stanno ottenendo in questo particolare settore. È la direzione in cui opera Teamnetwork Energia che, insieme alla società partner Nordim S.r.l., si concentra nell'attività di ricerca, sviluppo competitivo e innovazione di prodotto e di processo per i sistemi industriali di produzione delle energie rinnovabili. Lavorando a stretto contatto con la EIS – Energy Innovation System - società del gruppo Teamnetwork Energia, abbiamo focalizzato le nostre energie nello sviluppo del funzionamento dei motori di cogenerazione attraverso l'utilizzo di prodotti di seconda generazione, quindi non frutto dell'agricoltura ma derivanti da oli di scarto anche di origine industriale. Questa scelta di sostenibilità risponde concretamente alla grave questione etica posta dalle crescenti coltivazioni di piantagioni dedicate alla produzione di oli combustibili: non sempre, infatti, queste sono realizzate in aree del pianeta non idonee alla coltivazione per fini alimentari. L'affinamento delle tecniche di produzione e utilizzo delle biomasse di seconda generazione consentirà di superare questo problema, consentendo di ridurre il ricorso all'agricoltura e al contempo migliorando le capacità di recupero degli scarti industriali, con tutti gli ovvi benefici che ne conseguono. L'attività di ricerca del Gruppo, che nei settori d'interesse vanta la fattiva collaborazione con diversi istituti universitari italiani, dedica particolare attenzione anche

al risparmio delle emissioni di CO<sup>2</sup>.

The focus on environmental sustainability and the growing demand for energy can only merge thanks to research advances in this particular field.

And Teamnetwork Energia together with partner company Nordim S.r.l are doing just that by focusing on research, development and innovation of competitive products and process systems for the industrial production of renewable energy. Working closely with EIS - Energy Innovation System – one of the companies of the Teamnetwork Energia Group, we have focused our energy on developing cogeneration engines by using second generation products, therefore not derived directly from agriculture but from waste oils some of which are also of industrial origin. This choice of sustainability responds effectively to the serious ethical question posed by the increasing number of plantations dedicated to the production of fuel oils: in fact, these are not always in areas of the planet which are unsuitable for the cultivation for food. The refinement of production techniques and the use of second generation biomass will overcome this problem, reducing resorting to agriculture and at the same time improving the recovery of industrial waste, with all the obvious benefits that this entails. The research activities of the Group, which has active collaboration with several Italian universities in the relevant fields, are paying particular attention to reducing CO<sup>2</sup> emissions.





## SIBSAC, la ricerca al servizio della natura

## SIBSAC, research at the service of nature

Ufficio Comunicazione e Marketing



“SIBSAC” è l’acronimo che sta per “Sistema integrato per la bonifica e il trattamento di sedimenti e acque contaminate ad elevata salinità”: un progetto di ricerca complesso ed articolato sostenuto dalla T.I.M.E. S.p.A. in un’ottica di continuo sostegno e contributo al miglioramento culturale e ambientale del territorio in cui opera, e non solo. Il progetto, che si sviluppa nelle direttrici di “formazione” e “sviluppo tecnico”, è stato proposto da T.I.M.E. S.p.A. e ha come controproponenti l’Università “Kore” di Enna, il Consorzio Universitario della Provincia di Palermo e il Consorzio “Megara Ibleo”.

### La formazione

Il progetto prevede la formazione di una figura professionale come “Ricercatore industriale nel campo della tutela e della gestione dell’ambiente marino” e, al tempo stesso, nell’individuazione, analisi e monitoraggio di siti contaminati, in vista di interventi di bonifica da effettuare utilizzando le tecniche più avanzate. La figura professionale che il Progetto intende formare dovrà essere in grado di ricostruire le caratteristiche del sito contaminato e la sua evoluzione a seguito di interventi umani.

### Lo sviluppo tecnico

L’obiettivo principale è proporre un impianto

di trattamento integrato includente fasi fisiche, chimiche e biologiche per la rimozione di contaminanti da sedimenti e acque reflue da navigazione. Si cercherà innanzitutto di definire una procedura di lavaggio dei sedimenti dragati, quando contaminati, con una tecnologia a basso impatto ambientale che risulti efficace sia per i contaminati inorganici che organici. In seguito il progetto mirerà a definire un processo di trattamento per acque contaminate in particolar modo da idrocarburi, come le acque di sentina e le acque di lavaggio dei serbatoi. Le attività riguardanti il progetto di ricerca avranno una durata di trentasei mesi: la conclusione è quindi prevista per la fine del 2013.

“SIBSAC” is an acronym that stands for “Integrated system for the drainage and treatment of contaminated sediment and water with high salinity content”: a complex research project backed by T.I.M.E. S.p.A. in view of continued support and contribution to the cultural and environmental improvement of the territory in which it operates and beyond. The project, which is along the lines of “training” and “technical development”, was put forward by T.I.M.E. S.p.A. and the “Kore” University of Enna, the University Consortium of the Province of Palermo and the “Megara Ibleo” Consortium.

### Training

The project involves the training of a professional as an “industrial researcher in the field of protection and management of the marine environment” and, at the same time, the identification, analysis and monitoring of contaminated sites, in view of drainage to be carried out using advanced techniques. The professional that the project intends to train will be able to reconstruct the characteristics of the contaminated site and its development as a result of human intervention.

### Technical development

The main objective is to propose a system for integrated treatment including physical, chemical and biological phases for the removal of contaminants from sediments and navigation wastewater. Firstly, a procedure of washing the dredged sediment will be defined, when contaminated, with a low environmental impact technology that is efficient for both inorganic and organic contamination. Next, the project will aim to define a process for treating water contaminated in particular by hydrocarbons, such as bilge water and the rinse water from tanks.

The activities concerning the research project will have a duration of thirty-six months: its completion is scheduled for the end of 2013.

## L'associazione "Motorismo d'Epoca" e Teamnetwork a sostegno dello studio

### The "Vintage Motoring" Association and Teamnetwork in support of education

Ufficio Comunicazione e Marketing



L'associazione culturale "Motorismo d'Epoca" ha assegnato due borse di studio ad altrettanti studenti del quinto anno dell'Istituto "Enrico Fermi" di Siracusa, sezione "Meccanica". La cerimonia si è svolta presso l'aula magna dell'Istituto, dove il Presidente della T.I.M.E. S.p.A. Alvaro di Stefano ha assegnato le due borse di studio agli studenti Andrea Caristia e Matteo Fazzino. I talentuosi diplomandi hanno ottenuto tale riconoscimento in virtù dei loro lavori di ricerca, dedicati al sistema di distribuzione dei motori a ciclo otto e al sistema delle sospensioni.

L'iniziativa dell'associazione culturale "Motorismo d'Epoca" è stata sponsorizzata da Teamnetwork, in un'ottica di continuo sostegno alle nuove generazioni e di promozione dello studio come via privilegiata per il miglioramento del territorio siracusano.

Il progetto è stato sostenuto dal Preside d'Istituto Orazio Vinci, dalla professoressa Russo e dall'intero corpo insegnanti dell'"Enrico Fermi" sezione Meccanica. Determinanti per la buona riuscita dell'evento sono stati anche i contributi di Giovanni Giunta e Luigi Giuffrida, collaboratori tecnici dell'associazione culturale "Motorismo d'Epoca".

The cultural association "Vintage Motoring" has awarded two scholarships to two students studying mechanics in the fifth year at "Enrico Fermi" Secondary School in Syracuse.

The ceremony was held in the school Assembly Hall, where Alvaro de Stefano the Chairman of T.I.M.E. S.p.A. awarded the two scholarships to Andrea Caristia and Matteo Fazzino.

The talented students received this award thanks to their research on the distribution system of the Otto cycle engine and suspension system.

The initiative of "Vintage Motoring" was sponsored by Teamnetwork, as part of ongoing support for new generations and sponsorship of education as the foremost way of developing the Syracuse area.

The project was given full support by the Headmaster Orazio Vinci and by Ms Russo, along with all the teachers of the Mechanics course at "Enrico Fermi". Another determining factor in the success of the initiative was the collaboration by Giovanni Giunta and Luigi Giuffrida, technical staff of the "Vintage Motoring" Cultural Association.



# Albatro Handball Academy, torna il "Summer Camp"

## The return of the Albatross Handball Academy Summer Camp

Andrea Galvo



La felice esperienza dello scorso anno e l'entusiasmo che ne è derivato hanno spinto l'Albatro Teamnetwork a riproporre un appuntamento che mira a diventare un punto di riferimento per il movimento sportivo italiano legato alla Pallamano giovanile. Missione dell'Accademia è offrire un'opportunità importante a tutti quei giovani atleti che hanno l'ambizione e il desiderio di diventare i campioni del futuro di questo magnifico e appassionante sport. L'attività dell'Accademia si concentra nell'organizzazione dei Campus, dove tecnici e atleti seguono, passo dopo passo, la formazione tecnico/sportiva dei ragazzi attraverso il gioco e il divertimento.

I campus si svolgono nella splendida cornice della costa siracusana, in uno dei più rinomati villaggi quattro stelle della Sicilia. Non lontano dal capoluogo aretuseo, Città Patrimonio dell'Umanità dal 2005, sorge intatti l'Arenella Resort\*\*\*\*, in Contrada Ognina, distante pochi

chilometri anche dalla famosa località turistica di Fontane Bianche. In questa splendida cornice si è svolto il "Summer Camp 2012" che dal 20 al 24 giugno 2012 è stato aperto a tutti i ragazzi dai 9 ai 14 anni di età. A disposizione dei giovani atleti vi erano un campo da gioco, uno spazio Beach per i giochi con la sabbia, le piscine, lo spazio a mare e il teatro con l'animazione. L'aspetto più importante del "Summer Camp 2012" resta senza dubbio l'occasione eccezionale di socialità che quest'appuntamento rappresenta per i ragazzi: condividere il tempo e lo spazio con i compagni, stimolando l'autodeterminazione nel rispetto dei ruoli e delle regole.

Last year's positive experience and the resulting enthusiasm has encouraged Albatross Teamnetwork to replicate an event that plans to become a benchmark for the Italian sporting Handball movement of young players. The aim of the Academy is to offer an impor-





tant opportunity to all those young athletes who have the ambition and desire to become future champions of this exciting sport. The activities of the Academy focus on organizing activities which are both entertaining and fun and train young people from both a tactical and sporting point of view. The camps are held on the splendid coast of Syracuse, in one of the most renowned four-star resorts in Sicily. Not far from the aretusean capital, a World Heritage Site since 2005, there is the four-star Arenella Resort in Contrada Ognina, just a few kilometres away from the famous tourist resort of Fontane Bianche. In this beautiful setting “Summer Camp 2012”, open to all young people from 9 to 14 years , took place from 20 to 24 June 2012. The young athletes were able to make use of a playing field, a place for beach games, the swimming pools, the seaside and the theatre with entertainment. The most important aspect of

“Summer Camp 2012” was undoubtedly the exceptional opportunity for socializing that this camp offered for young people: to share time and experiences with their companions, encouraging perseverance whilst respecting the rules and individual roles .

# Ti criticheranno sempre

## They'll always criticize you

Ufficio Comunicazione e Marketing

Ti criticheranno sempre, parleranno male di te e sarà difficile che incontri qualcuno al quale tu possa piacere così come sei!  
Quindi vivi, fai quello che ti dice il cuore, la vita è come un'opera di teatro, che non ha prove iniziali: canta, balla, ridi e vivi intensamente ogni giorno della tua vita prima che l'opera finisca senza applausi

"They'll always criticize you, speak badly of you, it'll be hard to meet someone who will like you as you are, so live, do what your heart tells you to do.. Life is like a play that does not allow testing. So sing, cry, dance, laugh and live intensely every day of your life, before the curtain closes and the piece ends with no applause".



### Sir Charles Spencer Chaplin,

noto come Charlie Chaplin  
(Londra, 16 aprile 1889 – Corsier-sur-Vevey, 25 dicembre 1977), è stato un attore, regista, sceneggiatore, compositore e produttore britannico, autore di oltre novanta film e tra i più importanti e influenti cineasti del XX secolo.



**Team  
Network**®

TEAM ENGINEERING  
AND MANAGEMENT

*Time*®

*contimpianti*®

HT Costruzioni®

**PCM**

**SO.GE.CA.R.**

[www.teamnetwork.it](http://www.teamnetwork.it)